APR 2 01989

I49.66:174

MF-0613-B (571)

Obsolete English Names of North American Birds and Their Modern Equivalents

UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
Fish and Wildlife Service / *Resource Publication* 174

Resource Publication

This publication of the Fish and Wildlife Service is one of a series of semitechnical or instructional materials dealing with investigations related to wildlife and fish. Each is published as a separate paper. The Service distributes a limited number of these reports for the use of Federal and State agencies and cooperators. A list of recent issues appears on inside back cover.

Copies of this publication may be obtained from the Publications Unit, U.S. Fish and Wildlife Service, Matomic Building, Room 148, Washington, DC 20240, or may be purchased from the National Technical Information Service (NTIS), 5285 Port Royal Road, Springfield, VA 22161.

Library of Congress Catsloging-in-Publication Data

Banks, Richard C.
Obsolete English names of North American birds and their modern equivalents.
(*Resource publication*/ United States Department of the Interior, Fish and Wildlife Service; 174)
1. Birds—North America—Nomenclature (Popular) I. Title. II. Series: *Resource publication* (U.S. Fish and Wildlife Service); 174.
S914.A3 no. 174 333.95'4'0973 s 88-600402
[QL681] [598.297'014]

Obsolete English Names of North American Birds and Their Modern Equivalents

By Richard C. Banks

UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
FISH AND WILDLIFE SERVICE
Resource Publication 174
Washington, D.C. • 1988

I

Obsolete English Names of North American Birds and Their Modern Equivalents

by

Richard C. Banks

Biological Survey
National Ecology Center
U.S. Fish and Wildlife Service
National Museum of Natural History
Washington, D.C. 20560

Introduction

Nicasio wren, mountain mockingbird, desert sparrow—these are among the many names one might find in the older North American ornithological or birding literature but not in recent field guides or check-lists. These are English common names that once were used for species, subspecies, or populations of birds but that have been supplanted by other names. Sometimes it is fairly easy to relate the old names to the present names, but often it can be difficult, especially if they are accompanied by scientific names that also have changed. In this list I equate those old names, and some not commonly found in modern writing, to the present English and scientific names of the species to which they apply.

The usefulness of such a list was brought to my attention by Curtis Sabrosky, an entomologist retired from the Systematic Entomology Laboratory of the U.S. Department of Agriculture. In his work on ectoparasitic flies, Dr. Sabrosky occasionally finds specimens taken from avian hosts identified on the labels only by obsolete English names. On occasion, he has sought assistance from the author in identifying or verifying the host bird in current terminology, and expressed a desire for a list such as this.

This index should also be useful to other workers and for other purposes. Ornithologists not well versed in taxonomic matters might save valuable research time if they could immediately relate a bit of information recorded in the older literature to the name of a species with which they are familiar. Law enforcement personnel might find some support in convincing a gunner (or judge) that the old or colloquial name of a bird shot is the same as the name in the list of species protected by the Migratory Bird Treaty Act. Serious birders, historians, collectors of natural history books—even crossword puzzle fans and trivialists—might find something of use or interest.

One might wonder how and why English names (often called "common names") of birds change. Some rather old changes occurred because relationships were uncertain when the birds were first named and family groups as we now know them were poorly defined. Many North American species were named because of superficial similarities to Old World groups—most thrashers were originally called thrushes, and many warblers were called flycatchers. Some species were given more than one name by different writers. The names of some species have just been shortened through time. Some group names—sparrow, bunting, and finch, for example—were used interchangeably.

Many populations of American birds were named originally as species, and received not only distinctive scientific names but also distinctive English names. As the species concept and ornithological knowledge developed through the 19th and 20th centuries, many of these populations came to be treated as subspecies of more broadly conceived species. Often the separate populations carried their old English names unchanged into their new status, so that several subspecies of a species might have quite different English names. The *Check-list of North American Birds*, published by the American Ornithologists' Union and considered the definitive source of both scientific and English names of birds by most North American workers, followed the prac-

tice of using English names for subspecies through its fourth (1931) edition. There, for example, were listed 14 subspecies of *Thryomanes bewickii*, only one of which was called "Bewick's wren." That practice ended with the fifth (1957) edition, in which all subspecies were grouped under the English name "Bewick's wren" and individual subspecies were not provided with distinctive English names. The latter practice has been generally followed by the major ornithological journals and the authors of field guides, and over the past 30 years many names once familiar to ornithologists and birders have essentially passed into oblivion—but not, of course, out of the literature.

The continuing study of avian taxonomy is still refining our understanding of the relationships of populations of birds. Such studies in the past few years have yielded additional instances in which two (or more) populations traditionally treated as distinct species should be considered only a single species. In some instances the accepted English name for neither population is applicable to the combined populations, and it has been deemed better to coin a new name rather than to continue the use of either old one. Thus the combined myrtle and Audubon's warblers became the yellow-rumped warbler. Such changes are often met with consternation among the birding community, at least in the short run, but become accepted with increasing use. The older names are still valuable and are often used for the component groups when individual birds can be so identified.

Other studies have shown that what has long been considered a single species is actually a composite of two or more reproductively isolated populations, each of which should be considered a species. Occasionally old English names can be revived for one or all populations, but at times new names have had to be coined. Thus the two "song-type" populations of the old Traill's flycatcher were found to represent two distinct species, one of which (*Empidonax traillii*) was given the name willow flycatcher, whereas the other (*Empidonax alnorum*) was christened alder flycatcher. This actually presents the opposite of the problem this list seeks to solve, because in this instance old literature references to "Traill's flycatcher" might apply to either of the newly recognized species.

Still another factor that has placed some once-familiar English names in limbo is the increasingly worldly view of North American ornithologists and birders. The sixth (1983) edition of the *Check-list of North American Birds* extended its geographic coverage to include Hawaii and the Caribbean islands as well as the area between the United States–Mexico border and the Panama–Colombia border. In many instances this resulted in the juxtaposition in the list of two or more species with the same English group name, one without a modifier and the other(s) with. For uniformity, and to avoid confusion between specific and group names, additional modifiers were provided where necessary. Thus the familiar "plain" catbird (*Dumetella carolinensis*) of North America became the gray catbird to effect a parallel construction in name to that of the black catbird (*Melanoptila glabrirostris*) of Central America. Further, for species with extensive distributions outside North America, the Check-list used English names that are generally accepted on a worldwide basis rather than perpetuate the situation in which a single species might have one English name in North America and another elsewhere. The Florida (or common) gallinule of North America thus was called the common moorhen, as the species is known elsewhere in the English-speaking world.

The result of this process of evolution of names is that there are many English names for populations of birds at various taxonomic levels that are no longer in general use. These names still appear in the earlier (and some modern) literature, of course, and on labels of some specimens collected years ago, perhaps in the display cases of some museums, but many of them are not immediately recognized by younger ornithologists or birders.

I have compiled a list of English names of birds that one is unlikely to find in the indexes or texts of the more recent ornithological journals, references, or field guides. The list is restricted to names of species found primarily in the United States and Canada, with a few exceptions. The indexed names have been culled from the first four editions of the *Check-list of North American Birds*, early State bird books and regional distribution lists, standard technical ornithological references, and a variety of other sources dating back to the time of Audubon and Wilson, who were among the first to use distinctive names for American birds. Particularly rich sources of names were A. C. Bent's "Life Histories..." series, published as Bulletins of the U.S. National Museum from 1919 to 1968; the 12 parts of Robert Ridgway's "Birds of North and Middle America," published as *U.S. National Museum Bulletin 50*

(continued by Herbert Friedmann); and the Field Museum series, "Catalogue of Birds of the Americas and the Adjacent Islands," mainly by C. E. Hellmayr. The source of any particular name is not important. Hawaiian language names for species found only in that State are included and equated to English names—or vice versa. Some British names are included for species found in both the Old World and North America. Some truly vernacular or colloquial names of waterfowl, particularly, are included where they are distinctive to a species, but many such names are used only locally and others are applied indiscriminately. An extensive list of local names for game birds was published by W. L. McAtee in 1923, as *U.S. Department of Agriculture Miscellaneous Circular No. 13.*

Not all variants of old names are indexed. Where similar modifiers such as Texas and Texan, or San, Saint, and St. Lucas have been used for the same species, only one is listed. Where the difference between an old and modern name is merely "European" versus "Eurasian," the old name is not listed. Old names that differ from modern ones only in prefixing a modifier to a presently used group name, as in eastern and western house wren, are excluded, except where there is a possibility of confusion with another species with a similar or identical group name (e.g., redstarts, nighthawks).

Old names are listed alphabetically by group name in the left column; some are listed more than once or are cross-referenced if the group name is ambiguous. The present English name of the species to which the old name applies is in the middle column, and its present scientific name is in the right column. Current English and scientific names are based on the sixth (1983) edition of the *Check-list of North American Birds* and supplements to the Check-list published in the *Auk* in 1985 and 1987. Several footnotes attempt to explain instances in which the application of an English name has changed from one species to another or there is some other possible confusion.

It is unlikely that this list is complete or error-free. Please call omissions or errors to the author's attention.

As noted, the concept of this list originated with Curtis Sabrosky. Martha B. Hays did much of the early compilation. David W. Johnston reviewed the entire manuscript, and Peter Cannell provided helpful suggestions.

Old name	Current name	Scientific name
accentor, mountain	accentor, Siberian	*Prunella montanella*
aeo	stilt, black-necked	*Himantopus mexicanus*
akohekohe	honeycreeper, crested	*Palmeria dolei*
alae keokeo	coot, American	*Fulica americana*
alae ula	moorhen, common	*Gallinula chloropus*
alala	crow, Hawaiian	*Corvus hawaiiensis*
alauwahio		
Maui	creeper, Maui	*Paroreomyza montana*
Oahu	creeper, Oahu	*Paroreomyza maculata*
albatross		
Steller's	albatross, short-tailed	*Diomedea albatrus*
pink-footed	albatross, yellow-nosed	*Diomedea chlororhynchos*
white-capped	albatross, shy	*Diomedea cauta*
amakihi		
Kauai	amakihi, common	*Hemignathus virens*
lesser	anianiau	*Hemignathus parvus*
ani		
black	ani, smooth-billed	*Crotophaga ani*
San Lucas	ani, groove-billed	*Crotophaga sulcirostris*
ao	shearwater, Townsend's	*Puffinus auricularis*

Old name	Current name	Scientific name
auk		
Aleutian	auklet, Cassin's	*Ptychoramphus aleuticus*
black-throated	murrelet, ancient	*Synthliboramphus antiquus*
little	dovekie	*Alle alle*
horn-billed	auklet, rhinoceros	*Cerorhinca monocerata*
knob-billed	auklet, least	*Aethia pusilla*
razor-billed	razorbill	*Alca torda*
baldpate	wigeon, American	*Anas americana*
becard, Xantus'	becard, rose-throated	*Pachyramphus aglaiae*
bittern, Cory's	bittern, least	*Ixobrychus exilis*
blackbird		
bicolored	blackbird, red-winged	*Agelaius phoeniceus*
cow	cowbird, brown-headed	*Molothrus ater*
crow	grackle sp.	*Quiscalus* sp.
red-and-buff-shouldered	blackbird, red-winged	*Agelaius phoeniceus*
red-and-white-shouldered	blackbird, tricolored	*Agelaius tricolor*
red-shouldered	blackbird, red-winged	*Agelaius phoeniceus*
swamp	blackbird, red-winged	*Agelaius phoeniceus*
white-shouldered	bunting, lark	*Calamospiza melanocorys*
black-breast	dunlin	*Calidris alpina*
black-head	duck, ring-necked	*Aythya collaris*
greater	scaup, greater	*Aythya marila*
lesser	scaup, lesser	*Aythya affinis*
ring-billed	duck, ring-necked	*Aythya collaris*
bluebill	scaup sp.	*Aythya marila* or *affinis*
bluebird		
Arctic	bluebird, mountain	*Sialia currucoides*
azure	bluebird, eastern	*Sialia sialis*
California	bluebird, western	*Sialia mexicana*
chestnut-backed	bluebird, western	*Sialia mexicana*
Florida	bluebird, eastern	*Sialia sialis*
Mexican	bluebird, western	*Sialia mexicana*
San Pedro	bluebird, western	*Sialia mexicana*
Tamaulipas	bluebird, eastern	*Sialia sialis*
bog-pumper	bittern, American	*Botaurus lentiginosus*
bogsucker	woodcock, American	*Scolopax minor*
booby		
blue-faced	booby, masked	*Sula dactylatra*
Brewster's	booby, brown	*Sula leucogaster*
red-faced	booby, red-footed	*Sula sula*
white	booby, masked	*Sula dactylatra*
white-bellied	booby, brown	*Sula leucogaster*
bos'n bird	tropicbird sp.	*Phaethon* sp.
broadbill	scaup sp.	*Aythya marila* or *affinis*
brownback	dowitcher, short-billed	*Limnodromus griseus*
bull-bat	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
bullfinch, Cassin's	bullfinch, Eurasian	*Pyrrhula pyrrhula*

Old name	Current name	Scientific name
bullhead	plover, black-bellied	*Pluvialis squatarola*
bunting		
bay-winged	sparrow, vesper	*Pooecetes gramineus*
beautiful	bunting, varied	*Passerina versicolor*
black-throated	dickcissel	*Spiza americana*
Lapland	longspur, Lapland	*Calcarius lapponicus*
towhee	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
burrion	finch, house	*Carpodacus mexicanus*
butcher-bird	shrike, loggerhead or	*Lanius ludovicianus*
	shrike, northern	*Lanius excubitor*
butterball	bufflehead	*Bucephala albeola*
buzzard	hawk or vulture	
Mexican	caracara, crested	*Polyborus plancus*
sooty	hawk, short-tailed	*Buteo brachyurus*
cahow	petrel, Bermuda	*Pterodroma cahow*
calico-back	turnstone, ruddy	*Arenaria interpres*
canary, wild	goldfinch, American or	*Carduelis tristis*
	warbler, yellow	*Dendroica petechia*
caracara		
Audubon's	caracara, crested	*Polyborus plancus*
Florida	caracara, crested	*Polyborus plancus*
Guadalupe	caracara, crested	*Polyborus plancus*
cardinal		
Arizona	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
Brazilian	cardinal, red-crested	*Paroaria coronata*
common	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
crested	cardinal, red-crested	*Paroaria coronata*
eastern	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
Florida	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
gray-tailed	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
Kentucky	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
Louisiana	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
San Lucas	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
Santa Gertrudis	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
Texas	pyrrhuloxia	*Cardinalis sinuatus*
cardinal grosbeak	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
catbird		
common	catbird, gray	*Dumetella carolinensis*
northern	catbird, gray	*Dumetella carolinensis*
cedar-bird	waxwing, cedar	*Bombycilla cedrorum*
chachalaca, Texan	chachalaca, plain	*Ortalis vetula*
chapparal cock	roadrunner, greater	*Geococcyx californianus*
chat		
ground	yellowthroat, gray-crowned	*Geothlypis poliocephala*
long-tailed	chat, yellow-breasted	*Icteria virens*
chatterer, bohemian	waxwing, Bohemian	*Bombycilla garrulus*
cherry-bird	waxwing, cedar	*Bombycilla cedrorum*

Old name	Current name	Scientific name
chewink	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
chickadee		
Acadian	chickadee, boreal	*Parus hudsonicus*
Alaska	tit, Siberian	*Parus cinctus*
Appalachian	chickadee, black-capped	*Parus atricapillus*
Bailey's	chickadee, mountain	*Parus gambeli*
Barlow's	chickadee, chestnut-sided	*Parus rufescens*
brown-capped	chickadee, boreal	*Parus hudsonicus*
California	chickadee, chestnut-sided	*Parus rufescens*
Cascade brown-headed	chickadee, boreal	*Parus hudsonicus*
Columbian	chickadee, boreal	*Parus hudsonicus*
Florida	chickadee, Carolina	*Parus carolinensis*
gray-headed	tit, Siberian	*Parus cinctus*
Grinnell's	chickadee, mountain	*Parus gambeli*
Hudsonian	chickadee, boreal	*Parus hudsonicus*
Inyo	chickadee, mountain	*Parus gambeli*
long-tailed	chickadee, black-capped	*Parus atricapillus*
Mrs. Bailey's	chickadee, mountain	*Parus gambeli*
Nicasio	chickadee, chestnut-sided	*Parus rufescens*
North Carolina	chickadee, Carolina	*Parus carolinensis*
Oregon	chickadee, black-capped	*Parus atricapillus*
plumbeous	chickadee, Carolina	*Parus carolinensis*
San Pedro	chickadee, mountain	*Parus gambeli*
short-tailed	chickadee, mountain	*Parus gambeli*
Siberian	tit, Siberian	*Parus cinctus*
Texan	chickadee, Carolina	*Parus carolinensis*
Yukon	chickadee, black-capped	*Parus atricapillus*
cobhead	goldeneye, common	*Bucephala clangula*
cock of the plains	grouse, sage	*Centrocercus urophasianus*
cock robin	merganser, hooded	*Lophodytes cucullatus*
cock, sage	grouse, sage	*Centrocercus urophasianus*
cormorant		
Baird's	cormorant, pelagic	*Phalacrocorax pelagicus*
black	cormorant, great	*Phalacrocorax carbo*
Brazilian	cormorant, olivaceous	*Phalacrocorax olivaceus*
common	cormorant, great	*Phalacrocorax carbo*
European	cormorant, great	*Phalacrocorax carbo*
Farallon	cormorant, double-crested	*Phalacrocorax auritus*
Florida	cormorant, double-crested	*Phalacrocorax auritus*
Mexican	cormorant, olivaceous	*Phalacrocorax olivaceus*
neotropical	cormorant, olivaceous	*Phalacrocorax olivaceus*
tufted	cormorant, Brandt's	*Phalacrocorax penicillatus*
violet-green	cormorant, pelagic	*Phalacrocorax pelagicus*
white-crested	cormorant, double-crested	*Phalacrocorax auritus*
white-tufted	cormorant, double-crested	*Phalacrocorax auritus*
courlan, scolopaceous	limpkin	*Aramus guarauna*
cowbird		
California	cowbird, brown-headed	*Molothrus ater*
dwarf	cowbird, brown-headed	*Molothrus ater*

Old name	Current name	Scientific name
eastern	cowbird, brown-headed	*Molothrus ater*
glossy	cowbird, shiny	*Molothrus bonariensis*
Nevada	cowbird, brown-headed	*Molothrus ater*
red-eyed	cowbird, bronzed	*Molothrus aeneus*
crake		
black	rail, black	*Laterallus jamaicensis*
yellow	rail, yellow	*Coturnicops noveboracensis*
crane		
blue	heron, great blue	*Ardea herodias*
European	crane, common	*Grus grus*
Florida	crane, sandhill	*Grus canadensis*
little brown	crane, sandhill	*Grus canadensis*
white	crane, whooping	*Grus americanus*
creeper		
black-and-white	warbler, black-and-white	*Mniotilta varia*
California	creeper, brown	*Certhia americana*
Mexican	creeper, brown	*Certhia americana*
Nevada	creeper, brown	*Certhia americana*
Rocky Mountain	creeper, brown	*Certhia americana*
Sierra	creeper, brown	*Certhia americana*
small-billed	warbler, black-and-white	*Mniotilta varia*
southern	creeper, brown	*Certhia americana*
tawny	creeper, brown	*Certhia americana*
western	creeper, brown	*Certhia americana*
crossbill		
American	crossbill, red	*Loxia curvirostra*
Bendire's	crossbill, red	*Loxia curvirostra*
Bent's	crossbill, red	*Loxia curvirostra*
common	crossbill, red	*Loxia curvirostra*
Grinnell's	crossbill, red	*Loxia curvirostra*
Mexican	crossbill, red	*Loxia curvirostra*
Newfoundland	crossbill, red	*Loxia curvirostra*
Sitka	crossbill, red	*Loxia curvirostra*
crow		
carrion	vulture, black	*Coragyps atratus*
Clark's	nutcracker, Clark's	*Nucifraga columbiana*
common	crow, American	*Corvus brachyrhynchos*
eastern	crow, American	*Corvus brachyrhynchos*
Florida	crow, American	*Corvus brachyrhynchos*
Porto Rican	crow, white-necked	*Corvus leucognaphalus*
southern	crow, American	*Corvus brachyrhynchos*
western	crow, American or	*Corvus brachyrhynchos*
	crow, northwestern	*Corvus caurinus*
white-necked[1]	raven, Chihuahuan	*Corvus cryptoleucus*
crow blackbird		
boat-tailed	grackle, boat-tailed	*Quiscalus major*
bronzed	grackle, common	*Quiscalus quiscula*
Florida	grackle, common	*Quiscalus quiscula*
great-tailed	grackle, great-tailed	*Quiscalus mexicanus*

Old name	Current name	Scientific name
purple	grackle, common	*Quiscalus quiscula*
cuckoo		
black-eared	cuckoo, mangrove	*Coccyzus minor*
California	cuckoo, yellow-billed	*Coccyzus americana*
ground	roadrunner, greater	*Geococcyz californianus*
Himalayan	cuckoo, Oriental	*Cuculus saturatus*
Khasia Hills	cuckoo, common	*Cuculus canorus*
Maynard's	cuckoo, mangrove	*Coccyzus minor*
curlew		
common	curlew, Eurasian	*Numenius arquata*
Hudsonian	whimbrel	*Numenius phaeopus*
jack	whimbrel	*Numenius phaeopus*
northern	curlew, long-billed	*Numenius americanus*
Otahiti	curlew, bristle-thighed	*Numenius tahitiensis*
sicklebill	curlew, long-billed	*Numenius americanus*
dabchick, pied-billed	grebe, pied-billed	*Podilymbus podiceps*
darter		
American	anhinga	*Anhinga anhinga*
big blue	hawk, Cooper's	*Accipiter cooperii*
little blue	hawk, sharp-shinned	*Accipiter velox*
dipper, Mexican	dipper, American	*Cinclus mexicanus*
diver		
black-throated[2]	loon, Arctic	*Gavia arctica*
great northern	loon, common	*Gavia immer*
red-throated	loon, red-throated	*Gavia stellata*
white-billed	loon, yellow-billed	*Gavia adamsii*
dove		
Barbary	turtle-dove, ringed	*Streptopelia risoria*
barred	dove, zebra	*Geopelia striata*
Carolina	dove, mourning	*Zenaida carolinensis*
common	dove, mourning	*Zenaida carolinensis*
red	pigeon, red-billed	*Columba flavirostris*
scaled	dove, Inca	*Columbina inca*
sea	dovekie	*Alle alle*
white-bellied	dove, Caribbean	*Leptotila jamaicensis*
white-fronted	dove, white-tipped	*Leptotila verreauxi*
dowitcher, eastern	dowitcher, short-billed	*Limnodromus griseus*
duck		
acorn	duck, wood	*Aix sponsa*
Bahama	pintail, white-cheeked	*Anas bahamensis*
black	duck, American black	*Anas rubripes*
Carolina	duck, wood	*Aix sponsa*
dusky	duck, mottled	*Anas fulvigula*
eider	eider, northern	*Somateria mollissima*
falcated	teal, falcated	*Anas falcata*
fish	merganser, red-breasted	*Mergus serrator*
Florida	duck, mottled	*Anas fulvigula*

Old name	Current name	Scientific name
gray	gadwall	*Anas strepera*
green-headed	mallard	*Anas platyrhynchos*
long-tailed	oldsquaw	*Clangula hyemalis*
Mexican	mallard	*Anas platyrhynchos*
New Mexican	mallard	*Anas platyrhynchos*
red-legged	duck, American black	*Anas rubripes*
sleepy	duck, ruddy	*Oxyura jamaicensis*
spirit	bufflehead	*Bucephala albeola*
spoonbill	shoveler, northern	*Anas clypeata*
St. Domingo	duck, masked	*Oxyura dominica*
summer	duck, wood	*Aix sponsa*
surf	scoter, surf	*Melanitta perspicillata*
tree-	whistling-duck	*Dendrocygna* sp.
dunk-a-doo	bittern, American	*Botaurus lentiginosus*
eagle		
American	eagle, bald	*Haliaeetus leucocephalus*
caracara	caracara, crested	*Polyborus plancus*
gray sea	eagle, white-tailed	*Haliaeetus albicilla*
Mexican	caracara, crested	*Polyborus plancus*
Washington	eagle, bald	*Haliaeetus leucocephalus*
white-headed	eagle, bald	*Haliaeetus leucocephalus*
egret		
American	egret, great	*Casmerodius albus*
Brewster's	egret, snowy	*Egretta thula*
common	egret, great	*Casmerodius albus*
Dickey's	egret, reddish	*Egretta rufescens*
little white	egret, snowy	*Egretta thula*
white	egret, great	*Casmerodius albus*
eider		
American	eider, northern	*Somateria mollissima*
black-throated	eider, northern	*Somateria mollissima*
Fischer's	eider, spectacled	*Somateria fischeri*
little	eider, Steller's	*Polysticta stelleri*
Pacific	eider, northern	*Somateria mollissima*
Siberian	eider, Steller's	*Polysticta stelleri*
elaenia, Antillean	elaenia, Caribbean	*Elaenia martinica*
euphonia, Porto Rican	euphonia, Antillean	*Euphonia musica*
falcon		
American lanner	falcon, prairie	*Falco mexicanus*
femoral	falcon, aplomado	*Falco femoralis*
Iceland	gyrfalcon	*Falco rusticolus*
Peale's	falcon, peregrine	*Falco peregrinus*
finch		
Abert's	towhee, Abert's	*Pipilo aberti*
Arizona summer	sparrow, Botteri's	*Aimophila botterii*

Old name	Current name	Scientific name
Arkansas	goldfinch, lesser	*Carduelis psaltria*
Bachman's summer	sparrow, Bachman's	*Aimophila aestivalis*
Bell's	sparrow, sage	*Amphispiza belli*
Bendire's summer	sparrow, rufous-winged	*Aimophila carpalis*
black-throated	sparrow, black-throated	*Amphispiza bilineata*
Boucard's summer	sparrow, rufous-crowned	*Aimophila ruficeps*
brown	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
canon	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
Cassin's	finch, Cassin's or sparrow, Cassin's	*Carpodacus cassinii* *Aimophila cassinii*
Cassin's purple	finch, Cassin's	*Carpodacus cassinii*
Cassin's summer	sparrow, Cassin's	*Aimophila cassinii*
crimson-fronted	finch, house	*Carpodacus mexicanus*
grass	sparrow, vesper	*Pooecetes gramineus*
gray-capped	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
gray-crowned	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
gray-eared	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
green[3]	sparrow, olive or towhee, green-tailed	*Arremonops rufivirgatus* *Pipilo chlorurus*
green singing	canary, yellow-fronted	*Serinus mozambicus*
grosbeak	grosbeak, Kona	*Chloridops kona*
Hepburn's	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
Illinois summer	sparrow, Bachman's	*Aimophila aestivalis*
indigo painted	bunting, indigo	*Passerina cyanea*
lark	sparrow, lark	*Chondestes grammacus*
lazuli painted	bunting, lazuli	*Passerina amoena*
Lincoln's	sparrow, Lincoln's	*Melospiza lincolnii*
Nevada	sparrow, Bell's	*Amphispiza belli*
painted	bunting, painted	*Passerina ciris*
pine	siskin, pine	*Carduelis pinus*
red-capped	sparrow, rufous-crowned	*Aimophila ruficeps*
rose-breasted	finch, house	*Carpodacus mexicanus*
seaside	sparrow, seaside	*Ammodramus maritimus*
sharp-tailed	sparrow, sharp-tailed	*Ammodramus caudacutus*
Siberian	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
St. Lucas	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
versicolor painted	bunting, varied	*Passerina versicolor*
western white-crowned	sparrow, white-crowned	*Zonotrichia leucophrys*
flamingo, American	flamingo, greater	*Phoenicopterus ruber*
flicker		
boreal	flicker, northern	*Colaptes auratus*
common	flicker, northern	*Colaptes auratus*
gilded	flicker, northern	*Colaptes auratus*
Guadalupe	flicker, northern	*Colaptes auratus*
Malherbe's	flicker, northern	*Colaptes auratus*
Mearns'	flicker, northern	*Colaptes auratus*
northwestern	flicker, northern	*Colaptes auratus*
red-shafted	flicker, northern	*Colaptes auratus*
San Fernando	flicker, northern	*Colaptes auratus*

Old name	Current name	Scientific name
San Pedro	flicker, northern	*Colaptes auratus*
southern	flicker, northern	*Colaptes auratus*
yellow-shafted	flicker, northern	*Colaptes auratus*
flycatcher		
Arizona crested	flycatcher, brown-crested	*Myiarchus tyrannulus*
Arkansas	kingbird, western	*Tyrannus verticalis*
beardless	beardless-tyrannulet, northern	*Camptostoma imberbe*
black	phoebe, black or phainopepla	*Sayornis nigricans* *Phainopepla nitens*
black-tailed	gnatcatcher, black-tailed	*Polioptila melanura*
blue-gray	gnatcatcher, blue-gray	*Polioptila caerulea*
blue-headed	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
Cassin's	kingbird, Cassin's	*Tyrannus vociferans*
Coue's	pewee, greater	*Contopus pertinax*
derby	kiskadee, great	*Pitangus sulphuratus*
grayish	flycatcher, dusky	*Empidonax oberholseri*
green-crested	flycatcher, Acadian	*Empidonax virescens*
kiskadee	kiskadee, great	*Pitangus sulphuratus*
Lawrence's crested	flycatcher, dusky-capped	*Myiarchus tuberculifer*
lead-colored	gnatcatcher, black-tailed	*Polioptila melanura*
little	flycatcher, willow	*Empidonax traillii*
little western	flycatcher, willow	*Empidonax traillii*
Lord Derby's	kiskadee, great	*Pitangus sulphuratus*
Lower California	flycatcher, ash-throated	*Myiarchus cinerascens*
Mexican crested	flycatcher, brown-crested	*Myiarchus tyrannulus*
northern crested	flycatcher, great crested	*Myiarchus crinitus*
olivaceous	flycatcher, dusky-capped	*Myiarchus tuberculifer*
pale-throated	flycatcher, Nutting's	*Myiarchus nuttingi*
pewit	phoebe sp.	*Sayornis* sp.
red	flycatcher, vermilion	*Pyrocephalus rubinus*
rufous-tailed crested	flycatcher, great crested	*Myiarchus crinitus*
San Lucas	flycatcher, western	*Empidonax difficilis*
Say's	phoebe	*Sayornis saya*
southern crested	flycatcher, great crested	*Myiarchus crinitus*
swallow-tailed	flycatcher, fork-tailed	*Tyrannus savana*
Townsend's	solitaire, Townsend's	*Myadestes townsendi*
Traill's	flycatcher, willow or alder	*Empidonax traillii* *Empidonax alnorum*
tyrant	kingbird sp.	*Tyrannus* sp.
Wied's crested	flycatcher, brown-crested	*Myiarchus tyrannulus*
western yellow-bellied	flycatcher, western	*Empidonax difficilis*
Wright's[4]	flycatcher, gray or dusky	*Empidonax wrightii* *Empidonax oberholseri*
fly-up-the-creek	heron, green-backed	*Butorides striatus*
frigatebird, least	frigatebird, lesser	*Fregata ariel*
fulmar		
Atlantic	fulmar, northern	*Fulmaris glacialis*
Pacific	fulmar, northern	*Fulmaris glacialis*
Rodgers'	fulmar, northern	*Fulmaris glacialis*

Old name	Current name	Scientific name
slender-billed	fulmar, southern	*Fulmaris glacialoides*
gallinule		
common	moorhen, common	*Gallinula chloropus*
Florida	moorhen, common	*Gallinula chloropus*
gannet, booby	booby, brown	*Sula leucogaster*
garrot	goldeneye sp.	*Bucephala* sp.
gnatcatcher[5]		
plumbeous	gnatcatcher, black-tailed	*Polioptila melanura*
Margarita	gnatcatcher, California	*Polioptila californica*
San Francisquito	gnatcatcher, California	*Polioptila californica*
San Lucas	gnatcatcher, blue-gray	*Polioptila caerulea*
Sonora	gnatcatcher, black-tailed	*Polioptila melanura*
western	gnatcatcher, blue-gray	*Polioptila caerulea*
Xantus'	gnatcatcher, California	*Polioptila californica*
godwit		
Pacific	godwit, bar-tailed	*Limosa lapponica*
white-rumped	godwit, bar-tailed	*Limosa lapponica*
goldeneye, American	goldeneye, common	*Bucephala clangula*
goldfinch		
Arkansas	goldfinch, lesser	*Carduelis psaltria*
California	goldfinch, American	*Carduelis tristis*
dark-backed	goldfinch, lesser	*Carduelis psaltria*
eastern	goldfinch, American	*Carduelis tristis*
green-backed	goldfinch, lesser	*Carduelis psaltria*
Mexican	goldfinch, lesser	*Carduelis psaltria*
northwestern	goldfinch, American	*Carduelis tristis*
pale	goldfinch, American	*Carduelis tristis*
pine	siskin, pine	*Carduelis pinus*
western	goldfinch, American	*Carduelis tristis*
willow	goldfinch, American	*Carduelis tristis*
yellow	goldfinch, American	*Carduelis tristis*
gooney (bird)		
black	albatross, black-footed	*Diomedea nigripes*
brown	albatross, black-footed	*Diomedea nigripes*
white	albatross, Laysan	*Diomedea immutabilis*
goosander	merganser, common	*Mergus merganser*
goose		
blue	goose, snow	*Chen caerulescens*
blue-winged	goose, snow	*Chen caerulescens*
brent	brant	*Branta bernicla*
cackling	goose, Canada	*Branta canadensis*
common wild	goose, Canada	*Branta canadensis*
Hutchins'	goose, Canada	*Branta canadensis*
painted	goose, emperor	*Chen canagica*
Richardson's	goose, Canada	*Branta canadensis*
ring-neck	goose, Canada	*Branta canadensis*
solan	gannet, northern	*Sula bassana*

Old name	Current name	Scientific name
tule	goose, greater white-fronted	*Anser albifrons*
tundra	goose, Canada	*Branta canadensis*
west coast	goose, Canada	*Branta canadensis*
white-cheeked	goose, Canada	*Branta canadensis*
goshawk, Mexican	hawk, gray or goshawk, northern	*Buteo nitidus* *Accipiter gentilis*
grackle		
blue-headed	blackbird, Brewer's	*Euphagus cyanocephalus*
bronzed	grackle, common	*Quiscalus quiscula*
Florida	grackle, common	*Quiscalus quiscula*
Porto Rican	grackle, Greater Antillean	*Quiscalus niger*
purple	grackle, common	*Quiscalus quiscula*
rusty	blackbird, rusty	*Euphagus carolinus*
grassquit, Bahama	grassquit, black-faced	*Tiaris bicolor*
Bryant's	grassquit, yellow-faced	*Tiaris olivacea*
grayback	knot, red	*Calidris canutus*
greater	dowitcher, long-billed	*Limnodromus scolopaceus*
grebe		
black-necked	grebe, eared	*Podiceps nigricollis*
Holboell's	grebe, red-necked	*Podiceps grisegena*
Mexican	grebe, least	*Tachybaptus dominicus*
Santo Domingo	grebe, least	*Tachybaptus dominicus*
Slavonian	grebe, horned	*Podiceps auritus*
swan[6]	grebe, western	*Aechmophorus occidentalis*
swan-necked[6]	grebe, western	*Aechmophorus occidentalis*
greenlet		
Bell's	vireo, Bell's	*Vireo bellii*
black-capped	vireo, black-capped	*Vireo atricapillus*
black-headed	vireo, black-capped	*Vireo atricapillus*
black-whiskered	vireo, black-whiskered	*Vireo altiloquus*
blue-headed	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
brotherly-love	vireo, Philadelphia	*Vireo philadelphicus*
Cassin's	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
gray	vireo, gray	*Vireo vicinior*
Hutton's	vireo, Hutton's	*Vireo huttoni*
lead-colored	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
least	vireo, Bell's	*Vireo bellii*
plumbeous	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
red-eyed	vireo, red-eyed	*Vireo olivaceus*
Swainson's warbling	vireo, warbling	*Vireo gilvus*
warbling	vireo, warbling	*Vireo gilvus*
white-eyed	vireo, white-eyed	*Vireo griseus*
yellow-green	vireo, red-eyed	*Vireo olivaceus*
yellow-throated	vireo, yellow-throated	*Vireo flavifrons*
grosbeak		
cardinal	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
purple-breasted	grosbeak, rose-breasted	*Pheucticus ludovicianus*
Rocky Mountain	grosbeak, black-headed	*Pheucticus melanocephalus*
scarlet	rosefinch, common	*Carpodacus erythrinus*

Old name	Current name	Scientific name
van Rossem's	grosbeak, yellow	*Pheucticus chrysopeplus*
Vigors'	grosbeak, yellow	*Pheucticus chrysopeplus*
ground-dove		
Bahama	ground-dove, common	*Columbina passerina*
Cape	ground-dove, common	*Columbina passerina*
eastern	ground-dove, common	*Columbina passerina*
Mexican	ground-dove, common	*Columbina passerina*
scaly-breasted	ground-dove, common	*Columbina passerina*
ground-robin	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
grouse		
Canada	grouse, spruce	*Dendragapus canadensis*
dusky	grouse, blue	*Dendragapus obscurus*
Fleming's	grouse, blue	*Dendragapus obscurus*
Franklin's	grouse, spruce	*Dendragapus canadensis*
fuliginous	grouse, blue	*Dendragapus obscurus*
Mount Pinos	grouse, blue	*Dendragapus obscurus*
Oregon	grouse, ruffed	*Bonasa umbellus*
pinnated	prairie-chicken, greater	*Tympanuchus cupido*
Richardson's	grouse, blue	*Dendragapus obscurus*
Sierra	grouse, blue	*Dendragapus obscurus*
Sitka	grouse, blue	*Dendragapus obscurus*
sooty	grouse, blue	*Dendragapus obscurus*
willow	ptarmigan, willow	*Lagopus lagopus*
guan, Texas	chachalaca, plain	*Ortalis vetula*
guillemot	murre, common	*Uria aalge*
Arctic	guillemot, black	*Cepphus grylle*
California	murre, common	*Uria aalge*
common	murre, common	*Uria aalge*
Brunnich's	murre, thick-billed	*Uria lomvia*
Mandt's	guillemot, black	*Cepphus grylle*
gull		
common	gull, mew	*Larus canus*
fork-tailed	gull, Sabine's	*Xema sabini*
Kamchatka	gull, mew	*Larus canus*
Kumlien's	gull, Iceland	*Larus glaucoides*
Nelson's	hybrid	*Larus hyperboreus* × *argentatus*
short-billed	gull, mew	*Larus canus*
Vega	gull, herring	*Larus argentatus*
wedge-tailed	gull, Ross'	*Rhodostethia rosea*
white-winged	gull, Iceland	*Larus glaucoides*
Wyman's	gull, western[7]	*Larus occidentalis*
hagdon		
black	shearwater, sooty	*Puffinus griseus*
petrel	shearwater, greater	*Puffinus gravis*
hairbird	sparrow, chipping	*Spizella passerina*

Old name	Current name	Scientific name
hawk		
anthracite	black-hawk, common	*Buteogallus anthracinus*
Arizona	falcon, aplomado	*Falco femoralis*
band-tailed black	hawk, zone-tailed	*Buteo albonotatus*
bay-winged	hawk, Harris'	*Parabuteo unicintus*
black-shouldered	kite, black-shouldered	*Elanus caeruleus*
brown	hawk, Swainson's	*Buteo swainsoni*
California	hawk, red-tailed	*Buteo jamaicensis*
Cooper's buzzard	hawk, red-tailed	*Buteo jamaicensis*
duck	falcon, peregrine	*Falco peregrinus*
elegant	hawk, red-shouldered	*Buteo lineatus*
ferruginous rough-leg	hawk, ferruginous	*Buteo regalis*
fish	osprey	*Pandion carolinensis*
Fuertes'	hawk, red-tailed	*Buteo jamaicensis*
gray-lined	hawk, gray	*Buteo nitidus*
Gruber's	hawk, Hawaiian	*Buteo solitarius*
Harlan's	hawk, red-tailed	*Buteo jamaicensis*
Krider's	hawk, red-tailed	*Buteo jamaicensis*
large-billed	hawk, roadside	*Buteo magnirostris*
marsh	harrier, northern	*Circus cyaneus*
Mexican	hawk, Cooper's	*Accipiter cooperii*
Mexican black	black-hawk, common	*Buteogallus anthracinus*
pigeon	merlin	*Falco columbarius*
prairie	falcon, prairie	*Falco mexicanus*
red-bellied	hawk, red-shouldered	*Buteo lineatus*
rusty squirrel	hawk, ferruginous	*Buteo regalis*
sharp-winged	hawk, Swainson's	*Buteo swainsoni*
sparrow[8]	kestrel, American	*Falco sparverius*
St. John's black	hawk, rough-legged	*Buteo lagopus*
winter	hawk, red-shouldered	*Buteo lineatus*
hen		
heath	prairie-chicken, greater	*Tympanuchus cupido*
Indian	bittern, American	*Botaurus lentiginosus*
marsh, fresh-water	rail, king	*Rallus elegans*
prairie	prairie-chicken, greater	*Tympanuchus cupido*
sage	grouse, sage	*Centrocercus urophasianus*
salt marsh	rail, clapper	*Rallus longirostris*
hell-diver[9]	grebe, horned	*Podiceps auritus*
heron		
American night	night-heron, black-crowned	*Nycticorax nycticorax*
Anthony's green	heron, green-backed	*Butorides striatus*
Bancroft's night	night-heron, yellow-crowned	*Nycticorax violaceus*
buff-backed	egret, cattle	*Bubulcus ibis*
California	heron, great blue	*Ardea herodias*
eastern green	heron, green-backed	*Butorides striatus*
Espiritu Santo	heron, great blue	*Ardea herodias*
Florida	heron, great blue	*Ardea herodias*
Frazar's green	heron, green-backed	*Butorides striatus*
great white	heron, great blue	*Ardea herodias*

Old name	Current name	Scientific name
little green	heron, green-backed	*Butorides striatus*
Louisiana	heron, tricolored	*Egretta tricolor*
northwestern coast	heron, great blue	*Ardea herodias*
San Lucas	heron, great blue	*Ardea herodias*
Treganza's	heron, great blue	*Ardea herodias*
Ward's	heron, great blue	*Ardea herodias*
hill-robin, Japanese honeycreeper	leiothrix, red-billed	*Leiothrix lutea*
Bahama	bananaquit	*Coereba flaveola*
black-faced	poo-uli	*Melamprosops phaeosoma*
Laysan	apapane	*Himatione sanguinea*
honker	Canada goose	*Branta canadensis*
hummingbird		
Alexander	hummingbird, black-chinned	*Archilochus alexandri*
black-fronted	hummingbird, Xantus'	*Hylocharis xantusii*
Circe	hummingbird, broad-billed	*Cyanthus latirostris*
dusky-tailed	hummingbird, rufous-tailed	*Amazilia tzacatl*
fawn-breasted	hummingbird, buff-bellied	*Amazilia yucatanensis*
Heloise's	hummingbird, bumblebee	*Atthis heloisa*
Morcom's	hummingbird, bumblebee	*Atthis heloisa*
red-backed	hummingbird, rufous	*Selasphorus rufus*
refulgent	hummingbird, magnificent	*Eugenes fulgens*
Rieffer's	hummingbird, rufous-tailed	*Amazilia tzacatl*
Rivoli's	hummingbird, magnificent	*Eugenes fulgens*
Yucatan	hummingbird, buff-bellied	*Amazilia yucatanensis*
hwa-mei	laughing-thrush, melodious	*Garrulax canorus*
ibis, wood	stork, wood	*Mycteria americana*
indigo bird	bunting, indigo	*Passerina cyanea*
io	hawk, Hawaiian	*Buteo solitarius*
jacana, Mexican	jacana, northern	*Jacana spinosa*
jay		
Alaska	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
Alberta	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
Anticosti	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
Arizona	jay, gray-breasted	*Aphelocoma ultramarina*
Belding's	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*
black-headed	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
blue-eared	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*
blue-fronted	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
California	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*
Canada	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
coast	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
connective	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
Couch's	jay, gr ted	*Aphelocoma ultramarina*
desert California	jay, sc	*Aphelocoma coerulescens*
Florida	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*

Old name	Current name	Scientific name
Grinnell's	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
Idaho	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
Inca	jay, green	*Cyanocorax yncas*
Labrador	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
long-crested	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
long-tailed	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*
Maximillian's	jay, pinyon	*Gymnorhinus cyanocephalus*
Mexican	jay, gray-breasted	*Aphelocoma ultramarina*
Nevada crested	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
Nicasio	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*
Oregon	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
Osgood's	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
Queen Charlotte	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
Red Deer	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
Rio Grande	jay, green	*Cyanocorax yncas*
Rocky Mountain	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
Santa Cruz	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*
Sieber's	jay, gray-breasted	*Aphelocoma ultramarina*
Sierra Nevada	jay, Steller's	*Cyanocitta stelleri*
Texas	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*
ultramarine	jay, gray-breasted	*Aphelocoma ultramarina*
white-headed	jay, gray	*Perisoreus canadensis*
Woodhouse's	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*
Xantus'	jay, scrub	*Aphelocoma coerulescens*
junco		
Arizona	junco, yellow-eyed	*Junco phaeonotus*
Baird's	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Carolina	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
gray-headed	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Guadalupe	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Laguna Hanson	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Mexican	junco, yellow-eyed	*Junco phaeonotus*
Montana	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Nevada	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Oregon	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
pink-sided	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Point Pinos	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
red-backed	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Ridgway's	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Shufeldt's	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
slate-colored	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Thurber's	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
Townsend's	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
white-winged	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
red-backed	junco, yellow-eyed	*Junco phaeonotus*
kakawahie	creeper, Molokai	*Paroreomyza flammea*
kestrel, Dixie	kestrel, American	*Falco sparverius*

Old name	Current name	Scientific name
kingbird		
Arkansas	kingbird, western	*Tyrannus verticalis*
Lichtenstein's	kingbird, tropical[10]	*Tyrannus melancholicus*
thornscrub	kingbird, Couch's	*Tyrannus couchii*
west Mexican	kingbird, tropical	*Tyrannus melancholicus*
kingfisher, Texas	kingfisher, green	*Chloroceryle americana*
kinglet		
dusky	kinglet, ruby-crowned	*Regulus calendula*
Sitka	kinglet, ruby-crowned	*Regulus calendula*
kite		
Cuban	kite, hook-billed	*Chondrohierax uncinatus*
Everglade	kite, snail	*Rostrhamus sociabilis*
white-tailed	kite, black-shouldered	*Elanus caeruleus*
kittiwake		
Atlantic	kittiwake, black-legged	*Rissa tridactyla*
Kotzebue's	kittiwake, black-legged	*Rissa tridactyla*
Pacific	kittiwake, black-legged	*Rissa tridactyla*
short-billed	kittiwake, red-legged	*Rissa brevirostris*
knot		
American	knot, red	*Calidris canutus*
eastern Asiatic	knot, great	*Calidris tenuirostris*
koa-finch		
orange	koa-finch, greater	*Rhodocanthis palmeri*
yellow-headed	koa-finch, lesser	*Rhodocanthis flaviceps*
koloa	duck, Hawaiian	*Anas wyvilliana*
lark		
brown	pipit, water	*Anthus spinoletta*
field	meadowlark, eastern	*Sturnella magna*
shore	lark, horned	*Eremophila alpestris*
Sprague's	pipit, Sprague's	*Anthus spragueii*
western	meadowlark, western	*Sturnella neglecta*
laughing-thrush		
black-gorgeted	laughing-thrush, greater necklaced	*Garrulax pectoralis*
spectacled	laughing-thrush, melodious	*Garrulax canorus*
lawyer	stilt, black-necked	*Himantopus mexicanus*
leucosticte		
Aleutian	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
black	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
brown-capped	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
gray-crowned	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
Hepburn's	finch, rosy	*Leucosticte arctoa*
linnet		
blue	bunting, lazuli	*Passerina amoena*
California	finch, house	*Carpodacus mexicanus*
Guadalupe	finch, house	*Carpodacus mexicanus*
McGregor	finch, house	*Carpodacus mexicanus*

Old name	Current name	Scientific name
pine	siskin, pine	*Carduelis pinus*
red-poll	redpoll, common	*Carduelis flammea*
San Clemente	finch, house	*Carpodacus mexicanus*
San Lucas	finch, house	*Carpodacus mexicanus*
log-cock	woodpecker, pileated	*Dryocopus pileatus*
longspur		
Alaska	longspur, Lapland	*Calcarius lapponicus*
painted	longspur, Smith's	*Calcarius pictus*
loon, black-billed	loon, common	*Gavia immer*
black-throated[2]	loon, Arctic	*Gavia arctica*
green-throated[2]	loon, Arctic	*Gavia arctica*
lesser	loon, common	*Gavia immer*
magpie, American	magpie, black-billed	*Pica pica*
mallard, black	duck, American black	*Anas rubripes*
man-o-war-bird	frigatebird, magnificent	*Fregata magnificens*
Galapagos	frigatebird, magnificent	*Fregata magnificens*
North Pacific	frigatebird, great	*Fregata minor*
marlin	godwit, marbled	*Limosa fedoa*
ring-tailed	godwit, Hudsonian	*Limosa haemastica*
martin		
bee	kingbird, eastern	*Tyrannus tyrannus*
European	house-martin, common	*Delichon urbica*
sand	swallow, bank	*Riparia riparia*
western	martin, purple	*Progne subis*
meadowlark		
Arizona	meadowlark, eastern	*Sturnella magna*
Liliana's	meadowlark, eastern	*Sturnella magna*
Rio Grande	meadowlark, eastern	*Sturnella magna*
southern	meadowlark, eastern	*Sturnella magna*
Texas	meadowlark, eastern	*Sturnella magna*
merganser, American	merganser, common	*Mergus merganser*
mockingbird		
French	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
Jamaican	mockingbird, northern	*Mimus polyglottos*
mountain	thrasher, sage	*Oreoscoptes montanus*
mocking-wren	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
mollymawk	albatross, yellow-nosed	*Diomedea chlororhynchos*
mudhen	coot, American	*Fulica americana*
murre		
Atlantic	murre, common	*Uria aalge*
Bering Sea	murre, common	*Uria aalge*
Brunnich's	murre, thick-billed	*Uria lomvia*
California	murre, common	*Uria aalge*
Pallas's	murre, thick-billed	*Uria lomvia*
thin-billed	murre, common	*Uria aalge*
murrelet		
San Benito Island	murrelet, Xantus'	*Synthliboramphus hypoleucus*

Old name	Current name	Scientific name
Scripps's	murrelet, Xantus'	*Synthliboramphus hypoleucus*
short-winged	murrelet, ancient	*Synthliboramphus antiquus*
white-bellied	murrelet, Xantus'	*Synthliboramphus hypoleucus*
muttonbird	shearwater, short-tailed	*Puffinus tenuirostris*
myioborus, red-bellied	redstart, slate-throated	*Myioborus miniatus*
myna(h)		
house	myna, common	*Acridotheres tristis*
Indian	myna, common	*Acridotheres tristis*
Indian hill	myna, hill	*Gracula religiosa*
talking	myna, hill	*Gracula religiosa*
nene	goose, Hawaiian	*Nesochen sandvicensis*
niggergoose	cormorant, double-crested	*Phalacrocorax auritus*
nighthawk		
Asseri	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
booming	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
Cherrie's	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
eastern	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
Florida	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
Howell's	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
Pacific	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
San Lucas	nighthawk, lesser	*Chordeiles acutipennis*
Sennett's	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
sharp-winged	nighthawk, lesser	*Chordeiles acutipennis*
Texas	nighthawk, lesser	*Chordeiles acutipennis*
trilling	nighthawk, lesser	*Chordeiles acutipennis*
western	nighthawk, common	*Chordeiles minor*
nightingale		
Kamchatka	rubythroat, Siberian	*Luscinia calliope*
Pekin	leiothrix, red-billed	*Leiothrix lutea*
noddy		
common	noddy, brown	*Anous stolidus*
lesser	noddy, black	*Anous minutus*
white-capped	noddy, black	*Anous minutus*
nonpariel	bunting, painted	*Passerina ciris*
painted	bunting, varied	*Passerina versicolor*
nutcracker, blue	jay, pinyon	*Gymnorhinus cyanocephalus*
nuthatch		
black-eared	nuthatch, pygmy	*Sitta pygmaea*
Californian	nuthatch, pygmy	*Sitta pygmaea*
Florida	nuthatch, white-breasted	*Sitta carolinensis*
gray-headed	nuthatch, brown-headed	*Sitta pusilla*
Inyo	nuthatch, white-breasted	*Sitta carolinensis*
Nevada	nuthatch, pygmy	*Sitta pygmaea*
Rocky Mountain	nuthatch, white-breasted	*Sitta carolinensis*
San Lucas	nuthatch, white-breasted	*Sitta carolinensis*
San Pedro	nuthatch, white-breasted	*Sitta carolinensis*
slender-billed	nuthatch, white-breasted	*Sitta carolinensis*

Old name	Current name	Scientific name
western	nuthatch, white-breasted	*Sitta carolinensis*
white-naped	nuthatch, pygmy	*Sitta pygmaea*
oo, Molokai	oo, Bishop's	*Moho bishopi*
oriole		
Abielle's	oriole, northern	*Icterus galbula*
Baltimore	oriole, northern	*Icterus galbula*
black-backed	oriole, northern	*Icterus galbula*
black-headed	oriole, Audubon's	*Icterus graduacauda*
black-throated	oriole, Altamira	*Icterus gularis*
Bullock's	oriole, northern	*Icterus galbula*
Fuertes'	oriole, orchard	*Icterus spurius*
Greater Antillean	oriole, black-cowled	*Icterus dominicensis*
Lichtenstein's	oriole, Altamira	*Icterus gularis*
Nelson's	oriole, hooded	*Icterus cucullatus*
Northrop's	oriole, black-cowled	*Icterus dominicensis*
ochre	oriole, orchard	*Icterus spurius*
Porto Rican	oriole, black-cowled	*Icterus dominicensis*
scarlet-headed	oriole, streak-backed	*Icterus pustulatus*
Sennett's	oriole, hooded	*Icterus cucullatus*
Wagler's	oriole, black-vented	*Icterus wagleri*
western	oriole, northern	*Icterus galbula*
ortolan	sora	*Porzana carolina*
owl		
Acadian	saw-whet owl, northern	*Aegolius acadicus*
Aiken's screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
Arizona screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
Bancroft's screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
Brewster's screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
California pygmy	pygmy-owl, northern	*Glaucidium gnoma*
California screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
common screech	screech-owl, eastern	*Otus asio*
day	hawk-owl, northern	*Surnia ulula*
dwarf	owl, flammulated	*Otus flammeolus*
ferruginous	pygmy-owl, ferruginous	*Glaucidium brasilianum*
Florida screech	screech-owl, eastern	*Otus asio*
Gilman's screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
Grinnell's screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
Hasbrouck's screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
horned	owl, great horned	*Bubo virginianus*
Hoskins' pygmy	pygmy-owl, northern	*Glaucidium gnoma*
Kennicott's screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
Kirtland's	saw-whet owl, northern	*Aegolius acadicus*
MacFarlane's screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
McCall's screech	screech-owl, eastern	*Otus asio*
Mexican screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
monkey-faced	barn-owl, common	*Tyto alba*
mottled	screech-owl, eastern	*Otus asio*

Old name	Current name	Scientific name
Pasadena screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
Richardson's	owl, boreal	*Aegolius funereus*
Rocky Mountain screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
sahuaro screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
Siberian	owl, great gray	*Strix nebulosa*
spotted screech	screech-owl, whiskered	*Otus trichopsis*
Tengmalm's	owl, boreal	*Aegolius funereus*
Texas screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
vinaceous screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
western barred	owl, spotted	*Strix occidentalis*
white	owl, snowy	*Nyctea scandiaca*
Xantus' screech	screech-owl, western	*Otus kennicottii*
oxeye	sandpiper, least or semipalmated	*Calidris minutilla* *Calidris pusillus*
oystercatcher, Frazar's	oystercatcher, American	*Haematopus palliatus*
paisano	roadrunner, greater	*Geococcyx californianus*
parakeet		
Louisiana	parakeet, Carolina	*Conuropsis carolinensis*
shell	budgerigar	*Melopsittacus undulatus*
parrot, green-cheeked	parrot, red-crowned	*Amazona viridigenalis*
paraque, Merrill's	pauraque, common	*Nyctidromus albicollis*
partridge		
blue	quail, scaled	*Callipepla squamata*
common	partridge, gray	*Perdix perdix*
crested	quail, California	*Callipepla californica*
European	partridge, gray	*Perdix perdix*
Florida	bobwhite, northern	*Colinus virginianus*
Gambel's crested	quail, Gambel's	*Callipepla gambelii*
Hungarian	partridge, gray	*Perdix perdix*
Massena	quail, Montezuma	*Cyrtonyx montezumae*
plumed	quail, mountain	*Oreortyx pictus*
scaled	quail, scaled	*Callipepla squamata*
spruce	grouse, spruce	*Dendragapus canadensis*
Texas	bobwhite, northern	*Colinus virginianus*
Virginia	bobwhite, northern	*Colinus virginianus*
pelican, rough-billed	pelican, American white	*Pelecanus erythrorhynchus*
petrel		
Beal's	storm-petrel, Leach's	*Oceanodroma leucorhoa*
blue-footed	petrel, Cook's	*Pterodroma cookii*
Chapman	storm-petrel, Leach's	*Oceanodroma leucorhoa*
dusky-rumped	storm-petrel, Leach's	*Oceanodroma leucorhoa*
Fisher's	petrel, mottled	*Pterodroma inexpectata*
frigate	storm-petrel, white-faced	*Pelagodroma marina*
fulmar	fulmar, northern	*Fulmarus glacialis*
Galapagos	storm-petrel, wedge-rumped	*Oceanodroma tethys*
gular	petrel, mottled	*Pterodroma inexpectata*
Harcourt's	storm-petrel, band-rumped	*Oceanodroma castro*

Old name	Current name	Scientific name
Hawaiian	storm-petrel, band-rumped	*Oceanodroma castro*
Kaeding's	storm-petrel, Leach's	*Oceanodroma leucorhoa*
Peale	petrel, mottled	*Pterodroma inexpectata*
pintado	petrel, Cape	*Daption capense*
Madeiran	storm-petrel, band-rumped	*Oceanodroma castro*
Salvin's	petrel, Bonin	*Pterodroma hypoleuca*
scaled	petrel, mottled	*Pterodroma inexpectata*
Socorro	storm-petrel, Leach's	*Oceanodroma leucorhoa*
South Trinidad	petrel, herald	*Pterodroma arminjoniana*
storm[y]	storm-petrel, British	*Hydrobates pelagicus*
Townsend	storm-petrel, black	*Oceanodroma melania*
Trindade	petrel, herald	*Pterodroma arminjoniana*
variable	petrel, Kermadec	*Pterodroma neglecta*
pewee		
Coues'	pewee, greater	*Contopus pertinax*
short-legged	wood-pewee, western	*Contopus sordidulus*
phalarope		
gray	phalarope, red	*Phalaropus fulicaria*
hyperborean	phalarope, red-necked	*Phalaropus lobatus*
northern	phalarope, red-necked	*Phalaropus lobatus*
pheasant		
Chinese	pheasant, ring-necked	*Phasianus colchicus*
common	pheasant, ring-necked	*Phasianus colchicus*
English	pheasant, ring-necked	*Phasianus colchicus*
green	pheasant, ring-necked	*Phasianus colchicus*
Japanese	pheasant, ring-necked	*Phasianus colchicus*
phoebe		
San Jose	phoebe, Say's	*Sayornis saya*
San Lucas	phoebe, black	*Sayornis nigricans*
San Pedro Martir	phoebe, Say's	*Sayornis saya*
San Quintin	phoebe, black	*Sayornis nigricans*
Yukon	phoebe, Say's	*Sayornis saya*
pigeon		
Cape	petrel, Cape	*Daption capense*
carrier	dove, rock	*Columba livia*
common	dove, rock	*Columba livia*
feral	dove, rock	*Columba livia*
homing	dove, rock	*Columba livia*
Key West	quail-dove, Key West	*Geotrygon chrysia*
red-necked	pigeon, scaly-naped	*Columba squamosa*
rock	dove, rock	*Columba livia*
rufous	pigeon, pale-vented	*Columba cayennensis*
Viosca's	pigeon, band-tailed	*Columba fasciata*
white-fronted	dove, white-tipped	*Leptotila verreauxi*
wild	pigeon, passenger	*Ectopistes migratorius*
pintail		
American	pintail, northern	*Anas acuta*
Bahama	pintail, white-cheeked	*Anas bahamensis*
common	pintail, northern	*Anas acuta*

Old name	Current name	Scientific name
Galapagos	pintail, white-cheeked	*Anas bahamensis*
pipit		
American	pipit, water	*Anthus spinoletta*
Japanese	pipit, water	*Anthus spinoletta*
olive-backed	tree-pipit, olive	*Anthus hodgsoni*
vinaceous-throated	pipit, red-throated	*Anthus cervinus*
plover		
Belding's	plover, Wilson's	*Charadrius wilsonia*
field	sandpiper, upland	*Bartramia longicauda*
gray	plover, black-bellied	*Pluvialis squatarola*
Kentish	plover, snowy	*Charadrius alexandrinus*
thick-billed	plover, Wilson's	*Charadrius wilsonia*
ruddy	sanderling	*Calidris alba*
upland	sandpiper, upland	*Bartramia longicauda*
pochard, American	redhead	*Aythya americana*
poke	heron, green-backed	*Butorides striatus*
poor-will		
Colorado Desert	poor-will, common	*Phalaenoptilus nuttallii*
desert	poor-will, common	*Phalaenoptilus nuttallii*
dusky	poor-will, common	*Phalaenoptilus nuttallii*
frosted	poor-will, common	*Phalaenoptilus nuttallii*
Nuttall's	poor-will, common	*Phalaenoptilus nuttallii*
San Ignacio	poor-will, common	*Phalaenoptilus nuttallii*
prairie-chicken		
Attwater's	prairie-chicken, greater	*Tympanuchus cupido*
pseudonestor	parrotbill, Maui	*Pseudonestor xanthophrys*
ptarmigan		
Adak	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Alaska	ptarmigan, willow	*Lagopus lagopus*
Alexander's	ptarmigan, willow	*Lagopus lagopus*
Allen's	ptarmigan, willow	*Lagopus lagopus*
Chamberlain's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Dixon's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Evermann's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Kellogg's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Nelson's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Reinhardt's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Sanford's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Townsend's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Turner's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
Ungava	ptarmigan, willow	*Lagopus lagopus*
Welch's	ptarmigan, rock	*Lagopus mutus*
white-shafted	ptarmigan, willow	*Lagopus lagopus*
ptilogonys		
black	phainopepla	*Phainopepla nitens*
Mexican	silky-flycatcher, gray	*Ptilogonys cinereus*
Townsend's	solitaire, Townsend's	*Myadestes townsendi*
pueo	owl, short-eared	*Asio flammeus*

Old name	Current name	Scientific name
puffin		
common	puffin, Atlantic	*Fratercula arctica*
horn-billed	auklet, rhinoceros	*Cerorhinca monocerata*
large-billed	puffin, Atlantic	*Fratercula arctica*
purre	dunlin	*Calidris alpina*
quail		
American	bobwhite, northern	*Colinus virginianus*
Arizona	quail, scaled or Gambel's	*Callipepla squamata* *Callipepla gambelii*
bobwhite	bobwhite, northern	*Colinus virginianus*
Canfield's	quail, California	*Callipepla californica*
Catalina (Island)	quail, California	*Callipepla californica*
chestnut-bellied	quail, scaled	*Callipepla squamata*
harlequin	quail, Montezuma	*Cyrtonyx montezumae*
Mearns'	quail, Montezuma	*Cyrtonyx montezumae*
Olathe	quail, Gambel's	*Callipepla gambelii*
plumed	quail, mountain	*Oreortyx pictus*
San Lucas	quail, California	*Callipepla californica*
San Pedro	quail, mountain	*Oreortyx pictus*
San Quintin	quail, California	*Callipepla californica*
valley	quail, California	*Callipepla californica*
rail		
Belding	rail, clapper	*Rallus longirostris*
Carolina	sora	*Porzana carolina*
Farallon	rail, black	*Laterallus jamaicensis*
light-footed	rail, clapper	*Rallus longirostris*
red-breasted	rail, king	*Rallus elegans*
rain crow	cuckoo, yellow-billed	*Coccyzus americanus*
raven		
American	raven, common	*Corvus corax*
holarctic	raven, common	*Corvus corax*
Mexican	raven, common	*Corvus corax*
northern	raven, common	*Corvus corax*
southwestern	raven, common	*Corvus corax*
white-necked	raven, Chihuahuan	*Corvus cryptoleucus*
redbird		
cardinal	cardinal, northern	*Cardinalis cardinalis*
summer	tanager, summer	*Piranga rubra*
redpoll		
Arctic	redpoll, hoary	*Carduelis hornemanni*
Coue's	redpoll, hoary	*Carduelis hornemanni*
greater	redpoll, common	*Carduelis flammea*
Greenland	redpoll, hoary	*Carduelis hornemanni*
Holboell's	redpoll, common	*Carduelis flammea*

Old name	Current name	Scientific name
Hornemann's	redpoll, hoary	*Carduelis hornemanni*
Labrador	redpoll, common	*Carduelis flammea*
lesser	redpoll, common	*Carduelis flammea*
mealy	redpoll, hoary	*Carduelis hornemanni*
redwing[11]	blackbird, red-winged	*Agelaius phoeniceus*
redstart, blue-throated	bluethroat	*Luscinia svecica*
red-bellied	redstart, slate-throated	*Myioborus miniatus*
reedbird	bobolink	*Dolichonyx oryzivorus*
reeve	ruff	*Philomachus pugnax*
rice-bird	bobolink	*Dolichonyx oryzivorus*
roadrunner, California	roadrunner, greater	*Geococcyx californicus*
robin		
black-backed	robin, American	*Turdus migratorius*
Cape	robin, American	*Turdus migratorius*
Carolinian	robin, American	*Turdus migratorius*
Grayson's	robin, rufous-backed	*Turdus rufopalliatus*
Mazatlan	robin, rufous-backed	*Turdus rufopalliatus*
northwestern	robin, American	*Turdus migratorius*
Pekin	leiothrix, red-billed	*Leiothrix lutea*
Rocky Mountain	robin, American	*Turdus migratorius*
San Lucas	robin, American	*Turdus migratorius*
western	robin, American or thrush, varied	*Turdus migratorius* *Ixoreus naevius*
wood	thrush, wood	*Hylocichla mustelina*
sandpiper		
Alaskan	sandpiper, rock	*Calidris ptilocnemis*
Aleutian	sandpiper, rock	*Calidris ptilocnemis*
Bartram's	sandpiper, upland	*Bartramia longicauda*
Bonaparte's	sandpiper, white-rumped	*Calidris fuscicollis*
Commander	sandpiper, rock	*Calidris ptilocnemis*
Pribilof	sandpiper, rock	*Calidris ptilocnemis*
red-backed	dunlin	*Calidris alpina*
red-breasted	knot, red	*Calidris canutus*
rufous-necked	stint, rufous-necked	*Calidris ruficollis*
western semipalmated	sandpiper, western	*Calidris mauri*
sapsucker		
Natalie's	sapsucker, Williamson's	*Sphyrapicus thyroideus*
scaup, American	scaup, greater	*Aythya marila*
scoter		
American	scoter, black	*Melanitta nigra*
common	scoter, black	*Melanitta nigra*
velvet	scoter, white-winged	*Melanitta fusca*
sea dove	dovekie	*Alle alle*
sea-eagle		
gray	eagle, white-tailed	*Haliaeetus albicilla*
Washington	eagle, bald	*Haliaeetus leucocephalus*
sea parrot	puffin, Atlantic	*Fratercula arctica*

Old name	Current name	Scientific name
sea-swallow	tern, common	*Sterna hirundo*
seedeater		
Morelett's	seedeater, white-collared	*Sporophila torqueola*
Sharpe's	seedeater, white-collared	*Sporophila torqueola*
shag	cormorant	
shearwater		
allied	shearwater, little	*Puffinus assimilis*
Cape Verde	shearwater, Cory's	*Calonectris diomedea*
cinereous	shearwater, Cory's	*Calonectris diomedea*
common	shearwater, Manx	*Puffinus puffinus*
dark-bodied	shearwater, sooty	*Puffinus griseus*
dusky	shearwater, Audubon's	*Puffinus lherminieri*
gray-backed	shearwater, Buller's	*Puffinus bulleri*
Mediterranean	shearwater, Cory's	*Calonectris diomedea*
Newell's	shearwater, Townsend's	*Puffinus auricularis*
New Zealand	shearwater, Buller's	*Puffinus bulleri*
North Atlantic	shearwater, Cory's	*Calonectris diomedea*
northern	shearwater, Cory's	*Calonectris diomedea*
pale-footed	shearwater, flesh-footed	*Puffinus carneipes*
pink-footed[12]	shearwater, flesh-footed	*Puffinus carneipes*
slender-billed	shearwater, short-tailed	*Puffinus tenuirostris*
spectral	shearwater, sooty	*Puffinus griseus*
sheldrake		
American	merganser, common	*Mergus merganser*
hooded	merganser, hooded	*Lophodytes cucullatus*
red-breasted	merganser, red-breasted	*Mergus serrator*
shite-poke	heron, green-backed	*Butorides striatus*
shrike		
California	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
Gambel	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
great gray	shrike, northern	*Lanius excubitor*
Grinnell's	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
Island	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
migrant	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
Nelson's	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
northwestern	shrike, northern	*Lanius excubitor*
San Clemente	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
Sonora	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
white-rumped	shrike, loggerhead	*Lanius ludovicianus*
siskin, American	siskin, pine	*Spinus pinus*
skua		
Arctic	jaeger, parasitic	*Stercorarius parasiticus*
brown	skua, great	*Catharacta skua*
long-tailed	jaeger, long-tailed	*Stercorarius longicaudus*
northern	skua, great	*Catharacta skua*
pomarine	jaeger, pomarine	*Stercorarius pomarinus*
pomatorhine	jaeger, pomarine	*Stercorarius pomarinus*
skylark, Missouri	pipit, Sprague's	*Anthus spragueii*
snakebird	anhinga	*Anhinga anhinga*

Old name	Current name	Scientific name
snipe		
American	snipe, common	*Gallinago gallinago*
European	snipe, common	*Gallinago gallinago*
grass	sandpiper, pectoral	*Calidris melanotos*
gray	dowitcher, short-billed	*Limnodromus griseus*
gray-back	dowitcher, short-billed	*Limnodromus griseus*
red-bellied	dowitcher sp.	*Limnodromus* sp.
red-breasted	dowitcher, short-billed	*Limnodromus griseus*
robin	knot, red	*Calidris canutus*
stone	yellowlegs, greater	*Tringa melanoleuca*
western red-breasted	dowitcher, long-billed	*Limnodromus scolopaceus*
Wilson's	snipe, common	*Gallinago gallinago*
snowbird	junco, dark-eyed	*Junco hyemalis*
snowflake	bunting, snow	*Plectrophenax nivalis*
McKay's	bunting, McKay's	*Plectrophenax hyperboreus*
solitaire, green	amakihi, greater	*Hemignathus saggitirostris*
south-southerly	oldsquaw	*Clangula hyemalis*
sparrow		
Abreojos	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
Acadian	sparrow, sharp-tailed	*Ammodramus caudacutus*
Aonalaska	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
ashy	sparrow, rufous-crowned	*Aimophila ruficeps*
Bangs'	sparrow, black-throated	*Amphispiza bilineata*
Belding's	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
Bell's	sparrow, sage	*Amphispiza belli*
Bendire's	sparrow, rufous-winged	*Aimophila carpalis*
black-chinned chipping	sparrow, black-chinned	*Spizella atrogularis*
Brewer's chipping	sparrow, Brewer's	*Spizella breweri*
Bryant's	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
Cape Colnett	sparrow, rufous-crowned	*Aimophila ruficeps*
clay-colored chipping	sparrow, clay-colored	*Spizella pallida*
desert	sparrow, black-throated	*Amphispiza bilineata*
English	sparrow, house	*Passer domesticus*
field chipping	sparrow, field	*Spizella pusilla*
Forbush's	sparrow, Lincoln's	*Melospiza lincolnii*
fox-colored	sparrow, fox	*Passerella iliaca*
Gambel's	sparrow, white-crowned	*Zonotrichia leucophrys*
intermediate crown	sparrow, white-crowned	*Zonotrichia leucophrys*
Ipswich	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
Laguna	sparrow, rufous-crowned	*Aimophila ruficeps*
large-beaked	sparrow, fox	*Passerella iliaca*
large-billed	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
marsh	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
montane	sparrow, Lincoln's	*Melospiza lincolnii*
mountain	sparrow, American tree	*Spizella arborea*
Nelson's	sparrow, sharp-tailed	*Ammodramus caudacutus*
Nuttall's	sparrow, white-crowned	*Zonotrichia leucophrys*
Pacific	sparrow, black-throated	*Amphispiza bilineata*
Phillip	sparrow, house	*Passer domesticus*

Old name	Current name	Scientific name
pine-woods	sparrow, Bachman's	*Aimophila aestivalis*
Puget Sound	sparrow, white-crowned	*Zonotrichia leucophrys*
rock	sparrow, rufous-crowned	*Aimophila ruficeps*
San Benito	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
San Clemente	sparrow, sage	*Amphispiza belli*
Sandwich	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
San Lucas	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
Santa Catarina	sparrow, sage	*Amphispiza belli*
Santa Cruz	sparrow, rufous-crowned	*Aimophila ruficeps*
Scott's	sparrow, rufous-crowned	*Aimophila ruficeps*
sea-shore	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
skylark	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
slate-colored	sparrow, fox	*Passerella iliaca*
Stephens's	sparrow, fox	*Passerella iliaca*
Texas	sparrow, olive	*Arremonops rufivirgatus*
titlark	sparrow, savannah	*Passerculus sandwichensis*
Townsend's	sparrow, fox	*Passerella iliaca*
yellow-winged	sparrow, grasshopper	*Ammodramus savannarum*
timberline	sparrow, Brewer's	*Spizella breweri*
specklebelly	goose, greater white-fronted	*Anser albifrons*
spindalis, Porto Rican	tanager, stripe-headed	*Spindalis zena*
spine-tail	swift, chimney	*Chaetura pelagica*
sprigtail	pintail, northern	*Anas acuta*
stake-driver	bittern, American	*Botaurus lentiginosus*
starling		
meadow	meadowlark, eastern	*Sturnella magna*
Mexican	meadowlark, eastern	*Sturnella magna*
western	meadowlark, western	*Sturnella neglecta*
starthroat, Constant's	starthroat, plain-capped	*Heliomaster constantii*
pine	starthroat, plain-capped	*Heliomaster constantii*
stilt, Hawaiian	stilt, black-necked	*Himantopus mexicanus*
stint	sandpiper	
red-necked	stint, rufous-necked	*Calidris ruficollis*
swallow		
eave	swallow, cliff	*Hirundo pyrrhonota*
European	swallow, barn	*Hirundo rustica*
European chimney	swallow, barn	*Hirundo rustica*
Republican	swallow, cliff	*Hirundo pyrrhonota*
San Lucas	swallow, violet-green	*Tachycineta thalassina*
white-bellied	swallow, tree	*Tachycineta bicolor*
swan		
American	swan, tundra	*Cygnus columbianus*
Bewick's	swan, tundra	*Cygnus columbianus*
bugler	swan, trumpeter	*Cygnus buccinator*
whistling	swan, tundra	*Cygnus columbianus*
swift		
Antillean cloud	swift, white-collared	*Streptoprocne zonaris*
Antillean collared	swift, white-collared	*Streptoprocne zonaris*
Cuban palm	swift, Antillean palm	*Tachornis phoenicobia*

Old name	Current name	Scientific name
northern	swift, black	*Cypseloides niger*
Oregon	swift, Vaux's	*Chaetura vauxi*
white-rumped	swift, fork-tailed	*Apus pacificus*
white-throated needle-tailed	needletail, white-throated	*Hirundapus caudacutus*
tanager		
Cooper's	tanager, summer	*Piranga rubra*
liver-colored	tanager, hepatic	*Piranga flava*
Louisiana	tanager, western	*Piranga ludoviciana*
Swainson's	tanager, flame-colored	*Piranga bidentata*
tattler		
Bartramian	sandpiper, upland	*Bartramia longicauda*
greater	yellowlegs, greater	*Tringa melanoleuca*
lesser	yellowlegs, lesser	*Tringa flavipes*
Polynesian	tattler, gray-tailed	*Heteroscelus brevipes*
semipalmated	willet	*Catoptrophorus semipalmatus*
solitary	sandpiper, solitary	*Tringa solitaria*
spotted	sandpiper, spotted	*Actitis macularia*
teal		
common	teal, green-winged	*Anas crecca*
English	teal, green-winged	*Anas crecca*
European	teal, green-winged	*Anas crecca*
Laysan	duck, Laysan	*Anas laysanensis*
spectacled	teal, Baikal	*Anas formosus*
tell-tale	yellowlegs, greater	*Tringa melanoleuca*
tern		
Brown's	tern, least	*Sterna antillarum*
brown-winged	tern, bridled	*Sterna anaethetus*
Cabot's	tern, Sandwich	*Sterna sandvicensis*
Caribbean	tern, Sandwich	*Sterna sandvicensis*
Cayenne	tern, Sandwich or royal	*Sterna sandvicensis* *Sterna maxima*
fairy	tern, white	*Gygis alba*
marsh	tern, gull-billed	*Sterna nilotica*
ternlet, gray	noddy, blue-gray	*Procelsterna cerulea*
thistle-bird	goldfinch, American	*Carduelis tristis*
thrasher		
Arizona	thrasher, Bendire's	*Toxostoma bendirei*
bow-billed	thrasher, curve-billed	*Toxostoma curvirostre*
Brownsville	thrasher, curve-billed	*Toxostoma curvirostre*
desert	thrasher, Le Conte's	*Toxostoma lecontei*
Mearns'	thrasher, gray	*Toxostoma cinereum*
Palmer's	thrasher, curve-billed	*Toxostoma curvirostre*
Rosalia	thrasher, Le Conte's	*Toxostoma lecontei*
Sennett's	thrasher, long-billed	*Toxostoma longirostre*
Sonoma	thrasher, California	*Toxostoma redivivum*
St. Lucas	thrasher, gray	*Toxostoma cinereum*
Texas	thrasher, brown	*Toxostoma rufum*

Old name	Current name	Scientific name
Trinidad	thrasher, crissal	*Toxostoma crissale*
Yuma	thrasher, Le Conte's	*Toxoxtoma lecontei*
thrush		
Alma's	thrush, Swainson's	*Catharus ustulatus*
ashy	thrasher, gray	*Toxostoma cinereum*
Bicknell's	thrush, gray-cheeked	*Catharus minimus*
brown	thrasher, brown	*Toxostoma rufum*
Chinese	laughing-thrush, melodious	*Garrulax canorus*
dwarf	thrush, hermit	*Catharus guttatus*
golden-crowned	ovenbird	*Seiurus aurocapillus*
Gray's	robin, clay-colored	*Turdus grayi*
Hawaiian[13]	omao	*Myadestes obscurus*
Henry's	thrasher, crissal	*Toxostoma crissalis*
Le Conte's	thrasher, Le Conte's	*Toxostoma lecontei*
Naumann's	thrush, dusky	*Turdus naumanni*
olive-backed	thrush, Swainson's	*Catharus ustulatus*
Oregon	thrush, Swainson's	*Catharus ustulatus*
Porto Rican	thrush, red-legged	*Turdus plumbeus*
red-winged	redwing	*Turdus iliacus*
russett-backed	thrush, Swainson's	*Catharus ustulatus*
shama	shama, white-rumped	*Copsychus malabaricus*
sickle-bill	thrasher, California	*Toxostoma redivivum*
small Kauai	puaiohi	*Myadestes palmeri*
Townsend's flycatching	solitaire, Townsend's	*Myadestes townsendii*
willow	veery	*Catharus fuscescens*
Wilson's	veery	*Catharus fuscescens*
tit	chickadee	*Parus* sp.
titlark	pipit, water	*Anthus spinoletta*
titmouse		
ashy	titmouse, plain	*Parus inornatus*
black-crested	titmouse, tufted	*Parus bicolor*
chestnut-backed	chickadee, chestnut-backed	*Parus rufescens*
gray	titmouse, plain	*Parus inornatus*
least	bushtit	*Psaltriparus minimus*
mountain	chickadee, mountain	*Parus gambeli*
Oregon	titmouse, plain	*Parus inornatus*
plumbeous	bushtit	*Psaltriparus minimus*
San Diego	titmouse, plain	*Parus inornatus*
San Francisco	titmouse, plain	*Parus inornatus*
San Pedro	titmouse, plain	*Parus inornatus*
Sennett's	titmouse, tufted	*Parus bicolor*
Warren Valley	titmouse, plain	*Parus inornatus*
western	chickadee, black-capped	*Parus atricapillus*
yellow-headed	verdin	*Auriparus flaviceps*
towhee		
Alabama	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
Anthony's	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
Arctic	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
Argus Mountains	towhee, brown	*Pipilo fuscus*

Old name	Current name	Scientific name
California	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
canon	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
Cape Colnett	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
crissal	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
eastern	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
Florida	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
Guadalupe	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
large-billed	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
mountain	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
Nevada	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
Oregon	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
red-eyed	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
Sacramento	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
San Clemente	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
San Diego	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
San Francisco	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
San Lucas	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
San Pablo	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
spotted	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
spurred	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
Texan	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
Texas	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
white-eyed	towhee, rufous-sided	*Pipilo erythrophthalmus*
white-throated[14]	towhee, brown	*Pipilo fuscus*
tree-duck		
red-billed	whistling-duck, black-bellied	*Dendrocygna autumnalis*
autumnal	whistling-duck, black-bellied	*Dendrocygna autumnalis*
tree-pipit, Indian	tree-pipit, olive	*Anthus hodgsoni*
trogon, coppery-tailed	trogon, elegant	*Trogon elegans*
tropicbird, yellow-billed	tropicbird, white-tailed	*Phaethon lepturus*
turkey		
eastern	turkey, wild	*Meleagris gallopavo*
Florida	turkey, wild	*Meleagris gallopavo*
Merriam's	turkey, wild	*Meleagris gallopavo*
Mexican	turkey, wild	*Meleagris gallopavo*
plain	turkey, wild	*Meleagris gallopavo*
Rio Grande	turkey, wild	*Meleagris gallopavo*
twixt-hell-and-the-white-oak	chuck-will's-widow	*Caprimulgus carolinensis*
violet-ear, Mexican	violet-ear, green	*Colibri thalassinus*
vireo		
Anthony's	vireo, Hutton's	*Vireo huttoni*
Arizona	vireo, Bell's	*Vireo bellii*
Bermuda	vireo, white-eyed	*Vireo griseus*
blue-headed	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
Cassin's	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
Frazar's	vireo, Hutton's	*Vireo huttoni*
Jamaican	vireo, black-whiskered	*Vireo altiloquus*

Old name	Current name	Scientific name
Key West	vireo, white-eyed	*Vireo griseus*
least	vireo, Bell's	*Vireo bellii*
mountain	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
plumbeous	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
Rio Grande	vireo, white-eyed	*Vireo griseus*
San Lucas	vireo, solitary	*Vireo solitarius*
Stephens'	vireo, Hutton's	*Vireo huttoni*
Texas	vireo, Bell's	*Vireo bellii*
vulture, California	condor, California	*Gymnogyps californianus*
wagtail		
pied	wagtail, white	*Motacilla alba*
Swinhoe's	wagtail, white	*Motacilla alba*
water	waterthrush, northern	*Seiurus noveboracensis*
warbler		
Arctic willow	warbler, Arctic	*Phylloscopus borealis*
Audubon's	warbler, yellow-rumped	*Dendroica coronata*
black-and-yellow	warbler, magnolia	*Dendroica magnolia*
black-capped	warbler, Wilson's	*Wilsonia pusilla*
black-fronted	warbler, yellow-rumped	*Dendroica coronata*
blue-winged yellow	warbler, blue-winged	*Vermivora pinus*
blue yellow-backed	parula, northern	*Parula americana*
Brasher's	warbler, golden-crowned	*Basileuterus culicivorus*
Brewster's	hybrid	*Vermivora pinus* × *chrysoptera*
Cairns'	warbler, black-throated blue	*Dendroica caerulescens*
Calaveras	warbler, Nashville	*Vermivora ruficapilla*
Canadian flycatching	warbler, Canada	*Wilsonia canadensis*
dusky	warbler, orange-crowned	*Vermivora celata*
golden	warbler, yellow	*Dendroica petechia*
gray, yellow-throated	warbler, yellow-throated	*Dendroica dominica*
green, black-cap	warbler, Wilson's	*Wilsonia pusilla*
Hartlaub's	warbler, crescent-chested	*Parula superciliosa*
jack pine	warbler, Kirtland's	*Dendroica kirtlandii*
Kennicott's willow	warbler, Arctic	*Phylloscopus borealis*
Lawrence's	hybrid	*Vermivora pinus* × *chrysoptera*
lutescent	warbler, orange-crowned	*Vermivora celata*
mangrove	warbler, yellow	*Dendroica petechia*
Mexican	warbler, crescent-chested	*Parula superciliosa*
myrtle	warbler, yellow-rumped	*Dendroica coronata*
olive-backed	parula, tropical	*Parula pitiayumi*
painted flycatching	redstart, painted	*Myioborus pictus*
parula	parula, northern	*Parula americana*
pileolated	warbler, Wilson's	*Wilsonia pusilla*
pine-creeping	warbler, pine	*Dendroica pinus*
red-fronted flycatching	warbler, red-faced	*Cardellina rubrifrons*
red-poll	warbler, palm	*Dendroica palmarum*

Old name	Current name	Scientific name
Sennett's olive-backed	parula, tropical	*Parula pitiayumi*
Socorro	parula, tropical	*Parula pitiayumi*
spot-breasted	warbler, crescent-chested	*Parula superciliosa*
stripe-crowned	warbler, golden-crowned	*Basileuterus culicivorus*
summer	warbler, yellow	*Dendroica petechia*
sycamore	warbler, yellow-throated	*Dendroica dominica*
Tolmie	warbler, MacGillivray's	*Oporornis tolmiei*
Wayne's	warbler, black-throated green	*Dendroica virens*
western	warbler, hermit	*Dendroica occidentalis*
yellow-crowned	warbler, yellow-rumped	*Dendroica coronata*
yellow red-poll	warbler, palm	*Dendroica palmarum*
warrior, black	hawk, red-tailed (Harlan)	*Buteo jamaicensis*
waterthrush		
Alaska	waterthrush, northern	*Seiurus noveboracensis*
Grinnell's	waterthrush, northern	*Seiurus noveboracensis*
large-billed	waterthrush, Louisiana	*Seiurus motacilla*
small-billed	waterthrush, northern	*Seiurus noveboracensis*
Wyoming	waterthrush, northern	*Seiurus noveboracensis*
water-ouzel	dipper, American	*Cinclus mexicanus*
water-turkey	anhinga	*Anhinga anhinga*
wax-chatterer, Bohemian	waxwing, Bohemian	*Bombycilla garrulus*
waxwing		
greater	waxwing, Bohemian	*Bombycilla garrulus*
northern	waxwing, Bohemian	*Bombycilla garrulus*
weaver finch		
hooded	mannikin, bronze	*Lonchura cucullata*
scarlet-cheeked	waxbill, orange-cheeked	*Estrilda melpoda*
whalebird	shearwater, short-tailed	*Puffinus tenuirostris*
wheatear		
European	wheatear, northern	*Oenanthe oenanthe*
Greenland	wheatear, northern	*Oenanthe oenanthe*
whip-poor-will		
Arizona	whip-poor-will	*Caprimulgus vociferus*
Nuttall's	poor-will, common	*Phalaenoptilus nuttallii*
Puerto Rican	nightjar, Puerto Rican	*Caprimulgus noctitherus*
Ridgway's	nightjar, buff-collared	*Caprimulgus ridgwayi*
Stephens'	whip-poor-will	*Caprimulgus vociferus*
whistler	goldeneye, common	*Bucephala clangula*
white-eye, Chinese	white-eye, Japanese	*Zosterops japonicus*
woodcock, black	woodpecker, pileated	*Dryocopus lineatus*
woodpecker		
acorn-storing	woodpecker, acorn	*Melanerpes formicivorus*
Alaska three-toed	woodpecker, three-toed	*Picoides tridactylus*
alpine three-toed	woodpecker, three-toed	*Picoides tridactylus*
American three-toed	woodpecker, three-toed	*Picoides tridactylus*
ant-eating	woodpecker, acorn	*Melanerpes formicivorus*
Arctic three-toed	woodpecker, black-backed	*Picoides arcticus*
Arizona	woodpecker, Strickland's or ladder-backed	*Picoides stricklandi* *Picoides scalaris*

Old name	Current name	Scientific name
banded-backed three-toed	woodpecker, three-toed	*Picoides tridactylus*
Batchelder's	woodpecker, downy	*Picoides pubescens*
black-backed three-toed	woodpecker, black-backed	*Picoides arcticus*
Brewster's	woodpecker, Gila	*Melanerpes uropygialis*
brown-backed	woodpecker, Strickland's	*Picoides stricklandi*
brown-barred	woodpecker, Strickland's	*Picoides stricklandi*
brown-headed	sapsucker, Williamson's	*Sphyrapicus thyroideus*
Cabanis'	woodpecker, hairy	*Picoides villosus*
cactus	woodpecker, ladder-backed	*Picoides scalaris*
California	woodpecker, acorn	*Melanerpes formicivorus*
Cape	woodpecker, ladder-backed	*Picoides scalaris*
cardon	woodpecker, Gila	*Melanerpes uropygialis*
Chihuahua	woodpecker, hairy	*Picoides villosus*
Gairdner's	woodpecker, downy	*Picoides pubescens*
gilded	flicker, northern	*Colaptes auratus*
golden-winged	flicker, northern	*Colaptes auratus*
Harris'	woodpecker, hairy	*Picoides villosus*
Mearns'	woodpecker, acorn	*Melanerpes formicivorus*
Modoc	woodpecker, hairy	*Picoides villosus*
narrow-fronted	woodpecker, acorn	*Melanerpes formicivorus*
Newfoundland	woodpecker, hairy	*Picoides villosus*
northern three-toed	woodpecker, three-toed	*Picoides tridactylus*
nuchal	sapsucker, red-naped	*Sphyrapicus nuchalis*
Queen Charlotte	woodpecker, hairy	*Picoides villosus*
red-breasted	sapsucker, red-breasted	*Sphyrapicus ruber*
red-necked	sapsucker, red-naped	*Sphyrapicus nuchalis*
red-shafted	flicker, northern	*Colaptes auratus*
round-headed	sapsucker, Williamson's	*Sphyrapicus thyroideus*
San Fernando	woodpecker, ladder-backed	*Picoides scalaris*
San Lucas	woodpecker, ladder-backed	*Picoides scalaris*
San Pedro	woodpecker, acorn	*Melanerpes formicivorus*
striped three-toed	woodpecker, three-toed	*Picoides tridactylus*
Texas	woodpecker, ladder-backed	*Picoides scalaris*
white-breasted	woodpecker, hairy	*Picoides villosus*
Williamson's	sapsucker, Williamson's	*Sphyrapicus thyroideus*
willow	woodpecker, downy	*Picoides pubescens*
yellow-bellied	sapsucker, yellow-bellied or woodpecker, golden-fronted	*Sphyrapicus varius*
yellow-fronted	woodpecker, golden-fronted	*Melanerpes aurifrons*
zebra	woodpecker, red-bellied	*Melanerpes aurifrons*
wood pewee, large-billed	wood-pewee, western	*Melanerpes carolinus*
Porto Rico	pewee, Lesser Antillean	*Contopus sordidulus*
wren		*Contopus latirostris*
Alaska	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
Aleutian	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
Apache	wren, house	*Troglodytes aedon*
Attu	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
Baird's	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
brown-throated	wren, house	*Troglodytes aedon*

Old name	Current name	Scientific name
Catalina	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
Cedros Island	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
Cozumel	wren, house	*Troglodytes aedon*
desert	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
dotted	wren, canyon	*Catherpes mexicanus*
Florida	wren, Carolina	*Thryothorus ludovicianus*
golden-crested	kinglet, golden-crowned	*Regulus satrapa*
ground	wrentit	*Chamaea fasciata*
Guadalupe	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
Jenny	wren, house	*Troglodytes aedon*
Kiska	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
Kodiak	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
Lomita	wren, Carolina	*Thryothorus ludovicianus*
Nicasio	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
ruby-crowned	kinglet, ruby-crowned	*Regulus calendula*
Sacramento	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
San Clemente	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
San Diego	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
San Joaquin	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
Santa Cruz	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
Seattle	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
Semidi	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
short-billed marsh	wren, sedge	*Cistothorus platensis*
sooty	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
speckled-tailed	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
Stevenson's	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
Tanaga	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
Texan	wren, Carolina	*Thryothorus ludovicianus*
Texas	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
tule	wren, marsh	*Cistothorus palustris*
Unalaska	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
Vigors'	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
Warner Valley	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
white-bellied	wren, Bewick's	*Thryomanes bewickii*
white-throated	wren, canyon	*Catherpes mexicanus*
willow	wren, winter	*Troglodytes troglodytes*
yellow-bird	goldfinch, American	*Carduelis tristis*
yellowhammer[15]	flicker, northern	*Colaptes auratus*
yellowlegs		
gray	yellowlegs, greater	*Tringa melanoleuca*
summer	yellowlegs, lesser	*Tringa flavipes*
yellowshanks	yellowlegs, lesser	*Tringa flavipes*
yellowthroat		
Belding's	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*
Florida	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*
Goldman's	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*
Maryland	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*

Old name	Current name	Scientific name
northern	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*
Pacific	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*
Rio Grande	yellowthroat, gray-crowned	*Geothlypis poliocephala*
salt marsh	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*
southern	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*
tule	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*
western	yellowthroat, common	*Geothlypis trichas*

[1] White-necked crow is properly applied to *Corvus leucognaphalus* of Hispaniola and (formerly) Puerto Rico.
[2] This name may also apply to the Pacific loon, *Gavia pacifica*, recently split from the Arctic loon.
[3] Several species in the genus *Carduelis* are presently called greenfinches.
[4] Records of Wright's flycatcher before 1939, and most before 1957, pertain to *Empidonax oberholseri*.
[5] Nomenclature of the black-tailed group of gnatcatchers follows the recommendationof Atwood 1988 (Ornithol. Monogr. no. 42).
[6] These names may apply also to Clark's grebe, *Aechmophorus clarki*, recently split from the western grebe. The latter name was used for the two species combined.
[7] The name western gull was used until recently to include the species now known as the yellow-legged gull, *Larus livens*.
[8] The name sparrowhawk to a group of Old World species in *Accipiter*.
[9] This name may be applied loosely to any grebe.
[10] Early references to the tropical kingbird may refer to the present Couch's kingbird, *Tyrannus couchii*; the species have recently been divided.
[11] Redwing applies properly to a Eurasian thrush, *Turdus iliacus*, but has been used with various modifiers for the red-winged blackbird.
[12] Pink-footed shearwater is the current name for *Puffinus creatopus*.
[13] This name has been applied also to populations now known as kamao, *M. myadestinus*; amaui, *M. oahuensis*; and olomao, *M. lanaiensis*. All were formerly considered a single species.
[14] This is not *Pipilo albicollis* of Mexico.
[15] Yellowhammer is properly applied to an Old World sparrow, *Emberiza citrinella*.

Banks, Richard C. 1988. **Obsolete English Names of North American Birds and Their Modern Equivalents.** U.S. Fish Wildl. Serv., *Resour. Publ.* 174. 37 pp.

This paper lists old and presently unused English (common) names of species and subspecies of North American birds and gives the current English and scientific names for the species involved. Reasons that English names of birds have changed are discussed.

Key words: North American birds, English names, common names, nomenclature, taxonomy.

Banks, Richard C. 1988. **Obsolete English Names of North American Birds and Their Modern Equivalents.** U.S. Fish Wildl. Serv., *Resour. Publ.* 174. 37 pp.

This paper lists old and presently unused English (common) names of species and subspecies of North American birds and gives the current English and scientific names for the species involved. Reasons that English names of birds have changed are discussed.

Key words: North American birds, English names, common names, nomenclature, taxonomy.

Banks, Richard C. 1988. **Obsolete English Names of North American Birds and Their Modern Equivalents.** U.S. Fish Wildl. Serv., *Resour. Publ.* 174. 37 pp.

This paper lists old and presently unused English (common) names of species and subspecies of North American birds and gives the current English and scientific names for the species involved. Reasons that English names of birds have changed are discussed.

Key words: North American birds, English names, common names, nomenclature, taxonomy.

☆ U.S. Government Printing Office: 1988—573-205/80043

Banks, Richard C. 1988. **Obsolete English Names of North American Birds and Their Modern Equivalents.** U.S. Fish Wildl. Serv., *Resour. Publ.* 174. 37 pp.

This paper lists old and presently unused English (common) names of species and subspecies of North American birds and gives the current English and scientific names for the species involved. Reasons that English names of birds have changed are discussed.

Key words: North American birds, English names, common names, nomenclature, taxonomy.

A list of current *Resource Publications* follows.

166. Checklist of Vertebrates of the United States, the U.S. Territories, and Canada, by Richard C. Banks, Roy W. McDiarmid, and Alfred L. Gardner. 1987. 79 pp.
167. Field Guide to Wildlife Diseases. Vol. 1. General Field Procedures and Diseases of Migratory Birds, by Milton Friend, Cynthia J. Laitman, and Randy Stothard Kampen. 1987. 225 pp.
168. Mourning Dove Nesting: Seasonal Patterns and Effects of September Hunting, by Paul H. Geissler, David D. Dolton, Rebecca Field, Richard A. Coon, H. Franklin Percival, Don W. Hayne, Lawrence D. Soileau, Ronnie R. George, James H. Dunks, and S. Dwight Bunnell. 1987. 33 pp.
169. Saltcedar Control for Wildlife Habitat Improvement in the Southwestern United States, by Theodore A. Kerpez and Norman S. Smith. 1987. 16 pp.
170. Pesticide Use and Toxicology in Relation to Wildlife: Organophosphorus and Carbamate Compounds, by Gregory J. Smith. 1987. 171 pp.
171. Sand and Gravel Pits as Fish and Wildlife Habitat in the Southwest, by William J. Matter and R. William Mannan. 1988. 11 pp.
172. Satellite Telemetry: A New Tool for Wildlife Research and Management, by Steven G. Fancy, Larry F. Pank, David C. Douglas, Catherine H. Curby, Gerald W. Garner, Steven C. Amstrup, and Wayne L. Regelin. 1988. 54 pp.
173. Key to Acanthocephala Reported in Waterfowl, by Malcolm E. McDonald. 1988. 45 pp.

NOTE: Use of trade names does not imply U.S. Government endorsement of commercial products.

END

8-30-91